

# COMMITMENTS of the LIFT INSTALLER



# Commitments of the Lift installer against the owner

There are “explicit” commitments clearly written in the order

- 1. Declaration of Conformity** At the commissioning the lift the installer shall provide a **declaration of conformity** certifying that the lift complies with the essential health and safety requirements and that the conformity assessment procedures included in Article 3 of RS 930.112 Lifts Safety Ordinance was carried out.
- 2. Technical documentation** At the start up of the lift the installer must submit documentation of the lift, which includes at least:
  - **An instruction manual** containing the plans and diagrams necessary for normal use, maintenance and the rescue operations to free people possibly trapped in the cabin.
  - **A register** on which repairs and periodic checks can be regularly kept. These documents must be in the official Swiss language of the place where the lift is installed.
- 3. The declaration of conformity and the technical documentation** The **technical file of the lift** is issued in three copies:
  - a copy for the owner
  - a copy for the installer
  - a copy must remain on the elevator.**Normally, the municipality requires a copy of a declaration of conformity for the issue of habitability.**

---

Then there are some **non-commitments** or “**implicit commitments**”, offering a higher guarantee to the owner on the safety of the lift; the owner should ask the company responsible for the installation of the lift:

- 1) **evidence that the company is in a position to provide a valid declaration of conformity**, this is possible (Canton Ticino) only if the lift supplier is certified according to **ISO 9001** (Annex IX Ordinance RS 930.112) or through a notified body from Switzerland or the EU for the design review and/or for testing) *see the enclosed document in the next page.*
- 2) **The Evidence** that the lift installed and put into operation, was announced to the competent bodies (**Federal Inspectorate Lifts IFA 8304 Wallisen**) and inserted in the Federal Register (RS 930.112 Art. 7).

*This ensures the owner because the elevator could be subjected to periodic federal inspections and therefore the lift supplier can not overlook any details relating to safety. Each company receives about two annual inspections on elevators installed and announced.*





## 4. Transformations and renovations

In Ticino transformations and major renovations must be certified by an installer as for new lifts.  
The installation company must have the same requirements.  
Moreover, even the elevators which are subject to major modifications or upgrades **must be notified at IFA.**

### IMPORTANT:

Transformations and renovations must be implemented according to SIA 370 080, which lists a number of risks that may be present in older lifts.  
**In any case, it is mandatory to remove the following risks from old systems:**

- a) Drive system with poor stopping accuracy;
- b) Inadequate Glass on doors;
- c) Car surface is too wide compared to the carrying capacity;
- d) Cab without doors;
- e) No or inadequate emergency lighting in the cabin;
- f) No or inadequate shock absorbers;
- g) No or inadequate warning device;

## 5. Use and maintenance

The lift use and maintenance must be subject to testing and periodic inspections carried out by an installer or from an authorized institution in Switzerland or the European Union.

If the installer does not fit the requirements to install a new elevator, he must contact an authorized one also to perform periodic checks on an existing elevator.

Repubblica e Cantone Ticino 391

**ti**

# Bollettino ufficiale delle leggi e degli atti esecutivi

Volume 139 49/2013  
Bellinzona, 20 settembre

## Regolamento di applicazione della legge edilizia (RLE) del 9 dicembre 1992; modifica (del 17 settembre 2013)

IL CONSIGLIO DI STATO DELLA REPUBBLICA E CANTONE TICINO

**decreta:**

**Ascensori**

**Art. 36** <sup>1</sup>Le installazioni di nuovi ascensori e componenti di sicurezza come pure le trasformazioni o i rinnovamenti che incidono considerevolmente sulla sicurezza degli stessi devono rispettare le norme dell'ordinanza sulla sicurezza degli ascensori del 23 giugno 1999.

<sup>2</sup>In particolare, nuovi ascensori e componenti di sicurezza possono essere installati soltanto se la loro immissione in commercio è avvenuta conformemente agli articoli da 4 a 10 dell'ordinanza.

<sup>3</sup>Le trasformazioni o i rinnovamenti che incidono considerevolmente sulla sicurezza degli ascensori o dei componenti di sicurezza devono essere attuati secondo i requisiti di sicurezza tecnica di cui alla norma SIA 370.080 e il catalogo dei requisiti elaborato dall'Associazione di imprese svizzere di ascensori (ASA/VSA). Il rispetto di tali requisiti dev'essere certificato da un installatore che soddisfa gli obblighi di cui al punto 2 dell'allegato 9 dell'ordinanza.

<sup>4</sup>In ogni caso l'esercizio degli ascensori è subordinato ad un collaudo ed a controlli periodici eseguiti da un installatore che soddisfa gli obblighi di cui al punto 2 dell'allegato 9 dell'ordinanza. Le spese sono a carico del proprietario.

**III.**  
La presente modifica è pubblicata nel Bollettino ufficiale delle leggi e degli atti esecutivi ed entra in vigore il 1° gennaio 2014.  
Bellinzona, 17 settembre 2013

Per il Consiglio di Stato  
Il Presidente: **P. Beltraminelli**      Il Cancelliere: **G. Gianella**

Legislation valid since September, 17th 2013

28/2014 282  
Bollettino ufficiale delle leggi e degli atti esecutivi 23 maggio

## Regolamenti di applicazione della legge edilizia del 9 dicembre 1992 (RLE) e della legge sullo sviluppo territoriale del 20 dicembre 2011 (RLst); modifica (del 21 maggio 2014)

IL CONSIGLIO DI STATO DELLA REPUBBLICA E CANTONE TICINO

**decreta:**

aggiornamento normativa **Art. 36 cpv. 3, 4 e 5**

<sup>3</sup>Le trasformazioni o i rinnovamenti che incidono considerevolmente sulla sicurezza degli ascensori o dei componenti di sicurezza devono essere attuati in modo che sia garantita l'eliminazione di, almeno, i seguenti pericoli significativi elencati nella norma SIA 370.080:

- a) sistema di azionamento con una cattiva precisione di livellamento o fermata (n. 3 della lista dei pericoli significativi);
- b) vetro inadeguato nelle porte (n. 27);
- c) superficie di cabina troppo ampia rispetto alla portata (n. 38);
- d) cabina senza porte (n. 40);
- e) nessuna o inadeguata illuminazione di emergenza nella cabina (n. 46);
- f) nessuno o inadeguati ammortizzatori (n. 56);
- g) nessuno o inadeguato dispositivo di allarme (n. 71).

<sup>4</sup>Il rispetto di tali requisiti dev'essere certificato da un installatore che soddisfa gli obblighi di cui al punto 2 degli allegati 8, 9 o 10 dell'ordinanza oppure da un ente accreditato presso il Servizio di accreditamento svizzero SAS o presso un altro servizio di accreditamento riconosciuto.

<sup>5</sup>In ogni caso l'esercizio degli ascensori è subordinato ad un collaudo ed a controlli periodici eseguiti da un installatore o da un ente ai sensi del precedente capoverso. Le spese sono a carico del proprietario.

**II.**  
Il regolamento della legge sullo sviluppo territoriale del 20 dicembre 2011 (RLst) è modificato come segue:

**III.**  
Le presenti modifiche sono pubblicate nel Bollettino ufficiale delle leggi e degli atti esecutivi ed entrano immediatamente in vigore.

Bellinzona, 21 maggio 2014  
Per il Consiglio di Stato  
Il Presidente: **M. Bertoli**      Il Cancelliere: **G. Gianella**

Legislation update May, 21st 2014



**ASCENSORI FALCONI SA**

CH - 6830  
Chiasso  
via Milano, 1  
tel +41 91.6957272  
fax +41 91.6957270  
[www.falconi.ch](http://www.falconi.ch)

